

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 21 (1993)  
**Heft:** 84

**Artikel:** Can on vieyi = Quand on vieillit  
**Autor:** A.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243088>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ensemble à discuter de tout et de rien. Avant de se quitter, l'un d'eux dit : "Pourquoi ne nous verrions-nous pas une autre fois, mais alors autour d'un bon repas" ? Les deux autres ne se sont pas faits prier pour accepter cette proposition.

Ils ont fixé la date et l'heure du souper. Le jour-là, ils se sont retrouvés comme prévu. La sommelière apporte le plat avec le poulet commandé. Je ne sais pas si c'était un coq ou une poule ! Personne n'osait commencer. Le médecin se décide, prend une patte et dit : "patibus". Il voulait montrer qu'il avait fait du latin. Le notaire, qui ne voulait pas passer pour un imbécile, prend une aile et dit : "ailibus". L'ouvrier les regarde, puis prend le reste en disant : "razibus".

*André Lager*



### CAN ON VIEYI

On dzô on tipië que mè crouaijè chu le trotoi, m'âpèle è tô contin i mè di : Chalu Jule, non dè blu chin fi na vouèrbè què nò chô chin pâ tôrna vère. Yë lère on mouè jéno, è l'ârevâvè pâ a le recouëniaître. Cheïntè mè trovâvè bramin Asandza, i mè di, lè fou chinc'on poeu tsandzé in vegnin vioeu. Vouôre tâ dè bêrëskië, chinble que ti on moué chô, è tâ pâ ou paï chu la tite, on moué intrepraï ni de yaï, côvouin, mi yë i chaï pâ Jule, i chaï Marchiale. Adon, tô chepraï, i mè di, lè pâ pouëchible chin dè tsandzè à ché pouin, tâ oncouô tsandza dè nom ! ...

### QUAND ON VIEILLIT

Un jour, je croise un type sur le trottoir qui m'aborde et me dit avec un plaisir évident : Hé ! salut Jules ! nom de bleu ! voilà un bon moment qu'on ne s'est revu !

J'étais gêné et n'arrivais pas à le reconnaître. Celui-ci qui me trouvait énormément changé me dit : c'est fou lorsqu'on devient vieux ce qu'on peut changer ! maintenant tu portes des lunettes, il me semble que tu es un peu sourd, tu n'as plus de cheveux sur la tête.

Un peu embarrassé je lui réponds : oui, bien sûr, mais je ne suis pas Jules, je suis Martial. Alors tout étonné, il me dit : ce n'est pas possible de changer à ce point, t'as encore changé de nom !

*A.M.*